

NACZELNE DOWODZTWO W.P./SZTAB GENERALNY/.

Nr.Szt.Gen.:2659/kol.I.tj.

Począta pol.53,dn.27.czerwca 1920r.

Zasady konwencji wojsko-
kolejowej zawartej z ukr.
Min.Komunikacji.

Do

Generalnej Adjutantury Naczelnego Wodza

B e l w e d e r .

W załączeniu przesyła się protokół konferencji w spra-
wie wojskowo-kolejowego porozumienia pomiędzy Nacz.Dow.W.P.
a Ukraińskiem Ministerstwem Komunikacji. -

Otrzymują: Szef Sztabu Gen., Gen. Adjutantura Nacz. Wodza,
Nacz. Dow. Oddz. II., Wojsk. Dyr. Kol., P.E. przy
Rządzie U.L.R., M.K.Z., N.D. Oddz. IV.

1 załącznik.

2. Zastępca Szefa Szt. Gen. i Gł. Kwat.:

m. z. Jarrenski
Pułkownik Sztabu Gen.

NACZELNE DOWODZTWO WOJSK POLSKICH
ADJUTANTURA GENERALNA
WARSZAWA.

L. Dz. 39207, dnia 30/VI 1920 r.
1 załącz. Wydział

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

344

78

PROTOKOŁ K O F E R E N C J I.

W sprawie wojskowo-kolejowego porozumienia pomiędzy Naczelnym Dowództwem W.P. a Ukraińskim Ministerstwem Komunikacji.

W czasie od 10.do 20.czerwca 1920.r. odbyły się pod przewodnictwem Ukraińskiego Ministra Komunikacji Timoszeński, a przy udziale Wiceministra Komunikacji Łukaszewicza, Zastępcy Gł.Kwatermistrza pułk.Szt.Gen. Starzewskiego i Szefa Kol.Pol. ppułkownika ~~Brzozowski~~ p.d. Szt.Gen. Brzozowskiego obrady w sprawie wojskowo-kolejowego porozumienia pomiędzy Naczelnym Dowództwem W.P. a Ukraińskim Ministerstwem Komunikacji. Treścią obrad było ustanowienie głównych zasad, na jakich ma być zawarta tymczasowa konwencja wojskowa kolejowa na czas pobytu W.P. na terytorjach Ukraińskiej Ludowej Republiki.

Konferencja ustaliła następujące zasady:

1/. W Zytomierzu tworzy się Wojskową Dyрекcję Kolejową /Zarząd Kolejowy/, który otrzymuje dyrektywy zarówno od Naczelnego Dowództwa W.P. jak i od Ukraińskiego Ministerstwa Komunikacji w myśl poniżej przytoczonych punktów.

2/. W miejscach istnienia Oddziałów ruchu tworzy się Oddziały eksploatacyjne.

3/. Skład osobisty zarówno kierowników jak i urzędników wszystkich instytucji jest mieszany. Na kierowników i zastępców kierowników poszczególnych działów, oddziałów i poddziałów i t.p. powoływani będą po wzajemnem porozumieniu się Naczelnego Dowództwa W.P. z Ukraińskim Ministerstwem Komunikacji zarówno Ukraińcy jak i Polacy.

4/. Pesonel kolei żelaznych na Ukrainie, podległych Wojskowej Dyrekcji Kol. zostaje na czas wojny zmilitaryzowany. Militaryzacji obywateli ukraińskich dokonuje Ukr.Min.Spraw Wojsk. i przekazuje zmilitaryzowany pesonel do dyspozycji Naczelnego Dowództwa W.P.

5/. Prawo stawiania propozycji w sprawach powołań, zwolnień, przeniesień i oddawania pod sąd wszystkich bez wyjątku pracowników wyższych rang przysługuje zarówno Ukr.Ministerstwu Komunikacji jak i Naczelnemu Dowództwu W.P. Wydawanie odnośnych rozkazów

w powyższych sprawach i ich wykonanie należy do Naczelnego Dowództwa W.P. przyczem rozkazy te odnośnie do personelu ukraińskiego wydaje Nacz.Dow.W.P. po uprzednim porozumieniu się z Ukr.Ministerstwem Komunikacji.

6/. Zaopatrzenia w materiały i aprowizację, oraz asygnowanie potrzebnej gotówki pieniężnej dla kolei żelaznych, podległych Wojskowej Dyrekcji Kol. - dokonuje Nacz.Dow.W.P. za pośrednictwem wspomnianej Dyrekcji. Wszelkie wydatki, zarówno w naturze jak i w gotówce, dokonane przez Nacz.Dow.W.P. zaliczone zostają na rachunek Skarbu Ukraińskiego. Dochody pieniężne, płynące z wymienionych kolei żel - wpływają do kasy Wojskowej Dyrekcji Kol. na rzecz Skarbu Ukraińskiego, przyczem Rząd Ukraiński stawia powyższe kwoty do dyspozycji Naczelnego Dowództwa W.P. na pokrycie wydatków poniesionych na rzecz kolei.

7/. Etyaty urzędników i niższego personelu, oraz normy wynagrodzenia ustala Nacz.Dow.W.P. po uprzednim uzgodnieniu z Ukr. Ministerstwem Komunikacji.

8/. Roboty budowlane, których preliminowane koszta przekraczają kwotę 5. milionów marek polskich, oraz przeszywania /przegważdżania/ linii kolejowych mogą być dokonywane tylko za zgodą i wiedzą Ukr.Ministerstwa Komunikacji, o ile roboty te i przedsięwzięcia nie służą do niecierpiących zwłoki celów taktyczno wojskowych i operacyjnych.

9/. Kierownictwo wszystkich transportów na liniach podległych Wojskowej Dyrekcji Kol. należy wyłącznie do tejże Dyrekcji. Odnośnie do Transportów wojskowych i potrzebnych dla nich składów wagonowych otrzymuje Wojskowa Dyrekcja Kol. dyrektywy od Naczelnego Dowództwa W.P. Dyrektywy odnośnie do transportów ekonomicznych i potrzebnych dla nich składów wagonowych, jak również prawideł przewozowych udziela Wojskowej Dyrekcji Kol. Ukr.Ministerstwo Komunikacji w przepisanej drodze służbowej.

10/. Naczelne Dowództwo W.P. nie stawia przeszkód tworzeniu wzgl. delegowaniu przez Ukr.Ministerstwo Komunikacji specjalnych instytucji i organów dla celów tak technicznych jak i politycznych, które jednak nie mogą prowadzić działalności sprzecznej

z treścią zawartych umów. - Zaznacza się, że istniejący na kolejach komisarjat, ma za wyłączne zadanie inspekcję polityczną. Zależność i stosunek tych instytucji i ~~organów~~ do polskich władz wojskowych na czas trwania wojskowej konwencji ustanawia Ukr. Ministerstwo Komunikacji po uzgodnieniu z Naczelnym Dowództwem W.P.

11/. Przy Wojskowej Dyrekcji Kol. zostaje powołana do życia mieszana komisja polsko-ukraińska dla sprawdzania i zatwierdzania roszczeń Nacz. Dow. W.P. do Skarbu Ukraińskiego z tytułu wydatków, poniesionych przez Nacz. Dow. W.P. na eksploatację kolei.

12/. W chwili oddania całkowitego kierownictwa kolei Ukraińskiemu Ministerstwu Komunikacji kolejowe zapasy paliwa i smarów winne być wedle możliwości nie mniejsze jak normalnie przewidziane na okres dwutygodniowy.

13/. Likwidacja Wojskowej eksploatacji nastąpi w porządku, jaki ustanowi się instrukcją po porozumieniu się Ukr. Ministerstwa Komunikacji z Naczelnym Dowództwem W.P.

14/. Na odpowiednich punktach kordonu ustanawia się - wedle specjalnego porozumienia się Naczelnego Dowództwa W.P. z Ukr. Ministerstwem Komunikacji - stałą kontrolę i registrację wszystkich transportów i składów przechodzących z Ukrainy do Polski i na odwrót.

15/. Ukr. Ministerstwo Komunikacji ogłosi w myśl wojskowej konwencji, że wszystkie linje kolejowe, położone na terenie objętym akcją W.P. podlegają Wojskowej Dyrekcji Kol. - Naczelnemu Dowództwu W.P. w porozumieniu z Ukr. Ministerstwem Komunikacji ogłosi, które linje kolejowe nie należą do obszaru objętego akcją W.P.

16/. Językiem urzędowym kolei żel. na Ukrainie jest język ukraiński jako język państwowy. Językiem urzędowym Wojskowej Dyrekcji Kol. w stosunku do polskich władz wojskowych jest język polski. W wewnętrznym urzędowaniu Wojskowej Dyrekcji Kol. są zarządzenia wydawane do podległych władz na linii dawać w języku ukraińskim. Wszelkie publiczne ogłoszenia, jak i dziennik urzędowy Wojskowej Dyrekcji Kol. winne być redagowane w obu językach.

Uwaga.: W razie nieznanomości jednego z języków w szczególnych wypadkach, niecierpiących zwłoki mogą poszczególni funkcjonariusze posługiwać się polskim wzgl. ukraińskim językiem.



17/. W zakresie swej kompetencji Ukr.Ministerstwo Komunikacji znosi się bezpośrednio z Wojskową Dyрекcją Kol. posługując się bezpośredniem połączeniem drutowem. Ewentualne zarządzenia wydaje Ukraińskie Ministerstwo Komunikacji Wojskowej Dyрекcji Kol. za pośrednictwem Naczelnego Dowództwa W.P.

18/. Polskiemu Ministerstwu Kolei Żelaznych nie przysługuje prawo bezpośredniej ingerencji odnośnie do ukraińskich kolei żel.

19/. Celem utrzymania stałej wzajemnej łączności ustanawia się przedstawicielstwo Naczelnego Dowództwa W.P. przy Ukr.Ministerstwie Komunikacji, oraz przedstawicielstwo Ukr.Ministerstwa Komunikacji przy Naczelnem Dowództwie W.P.

20/. Na podstawie wyżej ustalonych zasad winna być bezzwłocznie opracowana wojskowo-kolejowa konwencja przez mieszaną komisję w skład której wejdą przedstawiciele Ukr.Ministerstwa Komunikacji, Ukr.Ministerstwa Spraw Wojskowych i Naczelnego Dowództwa W.P.

21/. Wszelkie w powyższej [] le Naczelnemu Dowództwu W.P. zastrzeżone prawa i obowiązki może Nacz.Dow.W.P. przelać na specjalnie przez siebie delegowany organ.

Warszawa, dnia 22.czerwca 1920r.

Timoszenko Min.Szlach. Ukr.Nar.Rep. m.p.

Łukaszewicz Wice-Min.Szlach. Ukr.Nar.Rep. m.p.

Starzewski pułk.Szt.Gen. m.p.

Brzozowski ppłk.p.d.Szt.Gen. m.p.

Za zgodność:

Niechowski